



EURÓPSKA  
KOMISIA

V Bruseli 8. 2. 2013  
COM(2013) 52 final

2013/0031 (NLE)

Návrh

**SMERNICA RADY,**

**ktorou sa z dôvodu pristúpenia Chorvátska upravujú určité smernice v oblasti  
verejného obstarávania**

## **DÔVODOVÁ SPRÁVA**

### **1. KONTEXT NÁVRHU**

Tento návrh smernice Rady, ktorou sa upravujú určité smernice v oblasti verejného obstarávania, je nevyhnutný z dôvodu nadchádzajúceho pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii.

Všetky členské štáty Európskej únie a Chorvátska republika podpísali Zmluvu o pristúpení Chorvátskej republiky k Európskej únii<sup>1</sup> v Bruseli dňa 9. decembra 2011.

Zmluva o pristúpení podľa svojho článku 3 ods. 3 nadobúda platnosť 1. júla 2013, ak boli pred týmto dňom uložené všetky ratifikačné listiny.

Článok 3 ods. 4 zmluvy o pristúpení umožňuje inštitúciám Únie prijať pred pristúpením opatrenia, ktoré sú uvedené okrem iného v článku 50 Aktu o podmienkach pristúpenia Chorvátskej republiky<sup>2</sup>. Tieto opatrenia nadobúdajú účinnosť iba za podmienky a ku dňu nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení.

V článku 50 aktu o pristúpení sa stanovuje, že ak si akty inštitúcií prijaté pred pristúpením vyžadujú úpravy z dôvodu pristúpenia, pričom nevyhnutné úpravy neboli ustanovené v tomto akte alebo v jeho prílohách, Rada alebo Komisia (ak boli pôvodné akty prijaté Komisiou) prijme potrebné akty.

V bode 2 záverečného aktu<sup>3</sup> sa odvoláva na politickú dohodu o súbore úprav aktov prijatých inštitúciami, ktorú dosiahli členské štáty a Chorvátsko v kontexte schválenia zmluvy o pristúpení. Vysoké zmluvné strany zmluvy o pristúpení vyzvali Radu a Komisiu, aby v súlade s článkom 50 aktu o pristúpení tieto úpravy pred pristúpením prijali a aby tieto boli v prípade potreby doplnené a aktualizované s cieľom zohľadniť vývoj práva Únie.

Predkladaný návrh smernice Rady sa vzťahuje na všetky smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktoré si vyžadujú technické úpravy z dôvodu pristúpenia Chorvátska v oblasti verejného obstarávania – zodpovedajúcej rokovacej kapitole 5.

Tento návrh je súčasťou celého radu návrhov na smernice Rady, ktorým sa preskupujú technické úpravy smerníc Rady, ako aj smerníc Európskeho parlamentu a Rady zodpovedajúce rokovacím kapitolám a ktorý Komisia predkladá Rade v samostatných návrhoch rôznych smerníc Rady. Takéto rozdelenie má členským štátom uľahčiť transpozíciu príslušných smerníc do ich jednotlivých právnych poriadkov. Balík návrhov právnych aktov, ktorý Komisia predložila Rade, sa skladá jednak z tohto radu návrhov na smernice Rady, a jednak z návrhu na jediné nariadenie Rady, ktoré sa vzťahuje na príslušné nariadenia a rozhodnutia Európskeho

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 112, 24.4.2012, s. 10.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ L 112, 24.4.2012, s. 21.

<sup>3</sup> Ú. v. EÚ L 112, 24.4.2012, s. 95.

parlamentu a Rady, ako aj na príslušné nariadenia a rozhodnutia Rady. Je to v súlade s prístupom prijatým v minulosti v súvislosti s pristúpením Bulharska a Rumunska<sup>4</sup>.

Všetky právne akty zahrnuté v tomto balíku majú byť uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* v ten istý deň.

Predkladaný návrh ako aj ostatné návrhy zahrnuté v tomto balíku zohľadnia technické úpravy *acquis*, ktoré boli uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* do 1. septembra 2012. Tým sa má poskytnúť dostatok času jednak na zodpovedajúce legislatívne procesy, a jednak na splnenie nasledujúcich povinností týkajúcich sa transpozície a notifikácie zo strany členských štátov v súvislosti so smernicami. Prípadné potrebné úpravy *acquis*, ktoré bolo uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* po 1. septembri 2012, budú zohľadnené buď v samotných príslušných aktoch alebo prijaté neskôr v rámci náležitého postupu. Komisia má okrem toho v úmysle predložiť členským štátom neoficiálny zoznam týchto právnych predpisov začiatkom júla 2013.

## **2. VÝSLEDKY KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU**

Keďže tento návrh má výhradne technickú povahu a nevyžaduje si žiadne politické rozhodnutia, konzultácie so zainteresovanými stranami či posúdenia vplyvu neboli potrebné.

---

<sup>4</sup>

Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 1.

### **3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU**

Právnym základom pre tento návrh je článok 50 Aktu o podmienkach pristúpenia Chorvátskej republiky.

Zásady subsidiarity a proporcionality sa plne dodržujú. V rámci zásady subsidiarity sú potrebné kroky Únie (článok 5 ods. 3 ZEÚ), pretože ide o technické úpravy právnych aktov, ktoré prijala Únia. Návrh rešpektuje zásadu proporcionality (článok 5 ods. 4 Zmluvy o EÚ), pretože nesmeruje nad rámec toho, čo je potrebné na dosiahnutie presadzovaných cieľov.

### **4. VPLYV NA ROZPOČET**

Návrh nemá vplyv na rozpočet Únie.

Návrh

**SMERNICA RADY,**

**ktorou sa z dôvodu pristúpenia Chorvátska upravujú určité smernice v oblasti  
verejného obstarávania**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na Zmluvu o pristúpení Chorvátskej republiky, a najmä na jej článok 3 ods. 4,

so zreteľom na Akt o pristúpení Chorvátskej republiky, a najmä na jeho článok 50,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Podľa článku 50 aktu o pristúpení, ak si akty inštitúcií prijaté pred pristúpením vyžadujú úpravy z dôvodu pristúpenia, pričom nevyhnutné úpravy neboli uvedené v akte o pristúpení alebo v jeho prílohách, Rada na tento účel kvalifikovanou väčšinou prijme na návrh Komisie potrebné akty, ak pôvodný akt nebol prijatý Komisiou.
- (2) V záverečnom akte konferencie, na ktorej bola navrhnutá Zmluva o pristúpení, sa uvádza, že Vysoké zmluvné strany dospeli k politickej dohode o súbore úprav aktov prijatých inštitúciami, ktoré je potrebné vykonať z dôvodu pristúpenia, a vyzývajú Radu a Komisiu, aby pred pristúpením prijali tieto úpravy, ktoré by sa v prípade potreby doplnili a aktualizovali s cieľom zohľadniť vývoj práva Únie.
- (3) Smernice 2004/17/ES<sup>1</sup>, 2004/18/ES<sup>2</sup> a 2009/81/ES<sup>3</sup> by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

*Článok 1*

Smernice 2004/17/ES, 2004/18/ES a 2009/81/ES sa menia a dopĺňajú, ako je uvedené v prílohe.

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 1.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 114.

<sup>3</sup> Ú. v. EÚ L 216, 20.8.2009, s. 76.

## *Článok 2*

1. Členské štáty prijímú a uverejnia zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do dátumu pristúpenia Chorvátska k Európskej únii. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.

Tieto ustanovenia členské štáty uplatňujú odo dňa pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Členské štáty určia, ako sa takýto odkaz uvedie.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

## *Článok 3*

Táto smernica nadobúda účinnosť za podmienky a od dátumu nadobudnutia platnosti Zmluvy o pristúpení Chorvátskej republiky.

## *Článok 4*

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli

*Za Radu  
predseda*

## PRÍLOHA

### VEREJNÉ OBSTARÁVANIE

1. 32004 L 0017: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov obstarávania subjektov pôsobiacich v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb (Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 1):

- a) V prílohe I „Obstarávatelia v odvetviach prepravy alebo distribúcie plynu alebo tepla“ sa za údaje týkajúce sa Francúzska vkladá:

#### **„Chorvátsko**

Obstarávatelia uvedení v článku 6 zákona o verejnom obstarávaní (zbierka zákonov č. 90/11) (Zakon o javnoj nabavi, Narodne novine broj 90/11), ktorí v súlade s osobitnými právnymi predpismi budujú (zabezpečujú) alebo prevádzkujú stále siete určené na poskytovanie služieb verejnosti v oblasti výroby, prenosu a distribúcie plynu a tepelnej energie a dodávky plynu alebo tepelnej energie do stálych sietí, ako sú subjekty vykonávajúce spomenuté činnosti na základe licencie na vykonávanie činností v sektore energetiky v súlade so zákonom o energetike (zbierka zákonov č. 120/12).“

- b) V prílohe II „Obstarávatelia v odvetviach výroby, prepravy alebo distribúcie elektrickej energie“ sa za údaje týkajúce sa Francúzska vkladá:

#### **„Chorvátsko**

Obstarávatelia uvedení v článku 6 zákona o verejnom obstarávaní (zbierka zákonov č. 90/11) (Zakon o javnoj nabavi, Narodne novine broj 90/11), ktorí v súlade s osobitnými právnymi predpismi budujú (zabezpečujú) alebo prevádzkujú stále siete určené na poskytovanie služieb verejnosti v oblasti výroby, prenosu a distribúcie elektrickej energie a dodávky elektrickej energie do stálych sietí, ako sú subjekty vykonávajúce spomenuté činnosti na základe licencie na vykonávanie činností v sektore energetiky v súlade so zákonom o energetike (zbierka zákonov č. 120/12).“

- c) V prílohe III „Obstarávatelia v odvetviach produkcie, prepravy alebo distribúcie pitnej vody“ sa za údaje týkajúce sa Francúzska vkladá:

#### **„Chorvátsko**

Obstarávatelia uvedení v článku 6 zákona o verejnom obstarávaní (zbierka zákonov č. 90/11) (Zakon o javnoj nabavi, Narodne novine broj 90/11), ktorí v súlade s osobitnými právnymi predpismi budujú (zabezpečujú) alebo prevádzkujú stále siete určené na poskytovanie služieb verejnosti v oblasti výroby, prepravy a distribúcie pitnej vody a dodávky pitnej vody do stálych sietí, ako sú subjekty stanovené miestnymi samosprávnymi jednotkami, ktoré vystupujú ako verejní dodávatelia vodovodných alebo kanalizačných služieb v súlade s vodným zákonom (zbierka zákonov č. 153/09 a 130/11).“

- d) V prílohe IV „Obstarávatelia v oblasti železničných služieb“ sa za údaje týkajúce sa Francúzska vkladá:

**„Chorvátsko**

Obstarávatelia uvedení v článku 6 zákona o verejnom obstarávaní (zbierka zákonov č. 90/11) (Zakon o javnoj nabavi, Narodne novine broj 90/11), ktorí v súlade s osobitnými právnymi predpismi zabezpečujú alebo prevádzkujú siete poskytujúce služby verejnosti v oblasti železničnej dopravy.“

- e) V prílohe V „Obstarávatelia v oblasti mestskej železničnej, električkovej, trolejbusovej alebo autobusovej dopravy“ sa za údaje týkajúce sa Francúzska vkladá:

**„Chorvátsko**

Obstarávatelia uvedení v článku 6 zákona o verejnom obstarávaní (zbierka zákonov č. 90/11) (Zakon o javnoj nabavi, Narodne novine broj 90/11), ktorí v súlade s osobitnými právnymi predpismi zabezpečujú alebo prevádzkujú siete poskytujúce služby verejnosti v oblasti mestskej železničnej dopravy, automatizovaných systémov, električkovej, autobusovej, trolejbusovej a lanovkovej dopravy a ktorí sa spomenutým verejným službám venujú v súlade s zákonom o verejných službách (zbierka zákonov č. 36/95, 70/97, 128/99, 57/00, 129/00, 59/01, 26/03, 82/04, 110/04, 178/04, 38/09, 79/09, 153/09, 49/11, 84/11, 90/11).“

- f) V prílohe VI „Obstarávatelia v odvetví poštových služieb“ sa za údaje týkajúce sa Francúzska vkladá:

**„Chorvátsko**

Obstarávatelia uvedení v článku 6 zákona o verejnom obstarávaní (zbierka zákonov č. 90/11) (Zakon o javnoj nabavi, Narodne novine broj 90/11), ktorí v súlade s osobitnými právnymi predpismi poskytujú poštové služby a iné služby, ktoré sa podľa článku 112 ods. 4 tohto zákona nepovažujú za poštové služby.“

- g) V prílohe VII „Obstarávatelia v odvetviach prieskumu a ťažby ropy a plynu“ sa za údaje týkajúce sa Francúzska vkladá:

**„Chorvátsko**

Obstarávatelia uvedení v článku 6 zákona o verejnom obstarávaní (zbierka zákonov č. 90/11) (Zakon o javnoj nabavi, Narodne novine broj 90/11), ktorí v súlade s osobitnými právnymi predpismi vykonávajú činnosti súvisiace s využívaním zemepisnej oblasti na účely prieskumu a ťažby ropy a plynu, ako sú subjekty vykonávajúce spomenuté činnosti v súlade s banským zákonom (zbierka zákonov č. 75/09 a 49/11).“

- h) V prílohe VIII „Obstarávatelia v odvetviach prieskumu a ťažby uhlia a iných tuhých palív“ sa za údaje týkajúce sa Francúzska vkladá:



### **„Chorvátsko**

Obstarávatelia uvedení v článku 6 zákona o verejnom obstarávaní (zbierka zákonov č. 90/11) (Zakon o javnoj nabavi, Narodne novine broj 90/11), ktorí v súlade s osobitnými právnymi predpismi vykonávajú činnosti súvisiace s využívaním zemepisnej oblasti na účely prieskumu a ťažby uhlia a iných tuhých palív, ako sú subjekty vykonávajúce spomenuté činnosti v súlade s banským zákonom (zbierka zákonov č. 75/09 a 49/11).“

- i) V prílohe IX „Obstarávatelia v oblasti námorných alebo vnútrozemských prístavných alebo iných terminálových zariadení“ sa za údaje týkajúce sa Francúzska vkladá:

### **„Chorvátsko**

Obstarávatelia uvedení v článku 6 zákona o verejnom obstarávaní (zbierka zákonov č. 90/11) (Zakon o javnoj nabavi, Narodne novine broj 90/11), ktorí v súlade s osobitnými právnymi predpismi vykonávajú činnosti súvisiace s využívaním zemepisnej oblasti na účely sprístupnenia námorných prístavov, riečnych prístavov a iných dopravných terminálov prevádzkovateľom námornej alebo riečnej dopravy, ako sú subjekty vykonávajúce spomenuté činnosti v súlade so zákonom o námorníctve a námorných prístavoch (zbierka zákonov č. 158/03, 100/04, 141/06 a 38/09).“

- j) V prílohe X „Obstarávatelia v oblasti letiskových zariadení“ sa za údaje týkajúce sa Francúzska vkladá:

### **„Chorvátsko**

Obstarávatelia uvedení v článku 6 zákona o verejnom obstarávaní (zbierka zákonov č. 90/11) (Zakon o javnoj nabavi, Narodne novine broj 90/11), ktorí v súlade s osobitnými právnymi predpismi vykonávajú činnosti súvisiace s využívaním zemepisnej oblasti na účely sprístupnenia letísk a iných terminálových zariadení prevádzkovateľom leteckej dopravy, ako sú subjekty vykonávajúce spomenuté činnosti v súlade so zákonom o letiskách (zbierka zákonov č. 19/98 a 14/11).“

- 2. 32004 L 0018: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby (Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 114):

- a) V prílohe III „Zoznam inštitúcií a kategórií inštitúcií, ktoré sa spravujú verejným právom, uvedených v druhom pododseku odseku 9 článku 1“ sa za údaje týkajúce sa Francúzska vkladá:

### **„XI - CHORVÁTSKO**

Verejní obstarávatelia uvedení v článku 5 ods. 1 bode 3 zákona o verejnom obstarávaní (zbierka zákonov č. 90/11) (Zakon o javnoj nabavi, Narodne novine broj 90/11), t.j. právnické osoby zriadené na osobitný účel plnenia

potrieb všeobecného záujmu, ktoré nemajú priemyselný alebo obchodný charakter a ktoré splňajú jednu z týchto podmienok:

- viac než 50 % ich finančných prostriedkov pochádza zo štátneho rozpočtu alebo rozpočtu miestnych alebo regionálnych samosprávnych jednotiek alebo od iných právnických osôb alebo
- ich riadenie podlieha dohľadu vládnych orgánov, miestnych a regionálnych samosprávnych jednotiek alebo iných právnických osôb alebo
- majú dozorný, správny alebo riadiaci orgán, ktorého viac ako polovicu členov vymenúvajú štátne orgány, miestne alebo regionálne samosprávne jednotky alebo iné právnické osoby.

Príklad:

- Agentúra Alan d.o.o.;
- APIS IT d.o.o. (APIS IT d.o.o – Agentúra na podporu informačných systémov a informačných technológií);
- súbor chorvátskych ľudových piesní a tancov – Lado;
- Autocesta Rijeka – Zagreb d.d. (Diaľnica Rijeka – Záhreb);
- ARnet (chorvátska akademická a výskumná sieť – CARnet);
- centrá starostlivosti a pomoci;
- centrá sociálnej starostlivosti;
- domovy sociálnej starostlivosti;
- centrá zdravotnej starostlivosti;
- štátne archívy;
- Štátny ústav ochrany prírody;
- Fond na financovanie vyradenia jadrovej elektrárne Krško z prevádzky a ukladanie rádioaktívneho odpadu a vyhorelého paliva z tejto jadrovej elektrárne;
- Fond pre náhradu zhabaného majetku;
- Fond pre obnovu a rozvoj mesta Vukovar;
- Fond pre profesijnú rehabilitáciu a zamestnanie zdravotne postihnutých osôb;
- Fond pre ochranu životného prostredia a energetickú efektívnosť;

- Chorvátska akadémia vied a umení;
- Chorvátska banka pre obnovu a rozvoj;
- Hrvatska kontrola zračne plovidbe d.o.o. (Chorvátska kontrola spol. s r. o.);
- Hrvatska lutrija d.o.o. (chorvátska lotéria);
- Nadácia chorvátskeho dedičstva;
- Chorvátska poľnohospodárska komora;
- chorvátske rádio a televízia;
- Chorvátska asociácia pre technologickú kultúru;
- Hrvatske autoceste d.o.o. (Chorvátske diaľnice spol. s r.o.);
- Hrvatske ceste d.o.o. (Chorvátske cesty spol. s r.o.);
- Hrvatske šume d.o.o. (Chorvátske lesy);
- Hrvatske vode (Chorvátsky vodohospodársky podnik);
- Chorvátske audiovizuálne centrum;
- Chorvátske centrum chovu koní – štátny žrebčín Dakovo a Lipik;
- Chorvátske centrum pre poľnohospodárstvo, potraviny a záležitosti vidieka;
- Chorvátske centrum pre odstraňovanie mín;
- Chorvátske pamätné a dokumentačné stredisko vlasteneckej vojny;
- Chorvátsky olympijský výbor;
- Chorvátsky prevádzkovateľ trhu s elektrickou energiou;
- Chorvátsky paralympijský výbor;
- Chorvátsky register lodnej dopravy;
- Chorvátsky pamiatkový ústav;
- Chorvátsky športový zväz nepočujúcich;
- Chorvátsky ústav pohotovostnej medicíny;
- Chorvátsky národný ústav verejného zdravia;
- Chorvátsky ústav duševného zdravia;

- Chorvátsky inštitút pre dôchodkové poistenie;
- Chorvátsky inštitút pre normalizáciu;
- Chorvátsky ústav telemedicíny;
- Chorvátsky ústav toxikológie a antidopingu;
- Chorvátsky ústav transfúznej medicíny;
- Chorvátsky úrad pre zamestnanosť;
- Chorvátsky inštitút pre ochranu zdravia a bezpečnosť pri práci;
- Chorvátsky inštitút pre zdravotné poistenie;
- Chorvátsky inštitút pre poistenie zdravia pri práci;
- Jadrolinija (spoločnosť linkovej námornej dopravy);
- Verejný ústav chorvátskeho olympijského centra;
- verejné vysokoškolské inštitúcie;
- národné parky – verejné inštitúcie;
- prírodné parky – verejné inštitúcie;
- verejné vedecké inštitúty;
- divadlá, múzeá, galérie, knižnice a iné inštitúcie v oblasti kultúry zriadené Chorvátskou republikou alebo jednotkami miestnej a regionálnej samosprávy;
- väznice;
- nemocnice s klinikou;
- klinicko-nemocničné centrá;
- kliniky;
- Lexikografický ústav „Miroslav Krleža“;
- prístavné orgány;
- sanatóriá;
- lekárne financované jednotkami regionálnej samosprávy;
- Matica hrvatska (Matica chorvátska);
- Medzinárodné stredisko pre podvodnú archeológiu;

- národná a univerzitná knižnica;
- Národná nadácia na podporu životnej úrovne žiakov a študentov;
- Národná nadácia pre rozvoj občianskej spoločnosti;
- Národná nadácia pre vedu, vysokoškolské vzdelávanie a technologický rozvoj Chorvátskej republiky;
- Národné centrum pre externé hodnotenie vzdelávania;
- Národná rada pre vysokoškolské vzdelávanie;
- Národná rada pre vedu;
- zbierka zákonov (Narodne novine d.d.);
- nápravno-výchovné zariadenia;
- vzdelávacie inštitúcie financované Chorvátskou republikou alebo jednotkami miestnej a regionálnej samosprávy;
- všeobecné nemocnice;
- Plovput d.o.o. (štátna spoločnosť zodpovedajúca za bezpečnosť navigácie);
- polikliniky;
- špecializované nemocnice;
- Centrálny register poistených osôb;
- Univerzitné výpočtové centrum;
- športové zväzy;
- športové federácie;
- inštitúcie rýchlej zdravotnej pomoci;
- inštitúcie paliatívnej starostlivosti;
- inštitúcie zdravotnej starostlivosti;
- Nadácia policajnej solidarity;
- väzenia;
- Ústav pre obnovu Dubrovníka;
- Ústav pre osivá a sadivá;

- ústavy verejného zdravia;
- letecké technické stredisko (Zrakoplovno – tehnički centar d.d.);
- župné správy ciest.

b) V prílohe IV „Ústredné orgány štátnej správy“ sa za údaje týkajúce sa Francúzska vkladá:

### **„CHORVÁTSKO**

#### 1. Štátne orgány Chorvátskej republiky:

- chorvátsky parlament;
- prezident Chorvátskej republiky;
- Úrad prezidenta Chorvátskej republiky;
- úrad prezidenta Chorvátskej republiky po uplynutí funkčného obdobia;
- vláda Chorvátskej republiky;
- úrady vlády Chorvátskej republiky;
- ministerstvá;
- štátne úrady;
- organizácie štátnej správy;
- úrady štátnej správy v župách;
- Ústavný súd Chorvátskej republiky;
- Najvyšší súd Chorvátskej republiky;
- súdy;
- Štátna súdna rada;
- úrady štátneho zástupcu;
- rada štátnej prokuratúry;
- úrady ombudsmana;
- štátna komisia pre dohľad nad postupmi verejného obstarávania;
- Chorvátska národná banka;
- Štátny kontrolný úrad;

#### 2. Štátne agentúry a úrady:

- Chorvátska agentúra pre civilné letectvo;
- Agentúra pre elektronické médiá;
- Agentúra pre vyšetrovanie leteckých nehôd a porúch;
- Agentúra pre verejno-súkromné partnerstvá;
- Agentúra pre kvalitu a akreditáciu v oblasti zdravotnej starostlivosti;
- Agentúra pre lieky a zdravotnícke pomôcky;
- Agentúra pre mobilitu a programy EÚ;
- Agentúra pre pobrežnú námornú dopravu;
- Agentúra pre obnovu osijeckej pevnosti Tvrđa;
- Agentúra pre vzdelávanie a odbornú prípravu učiteľov;
- Agentúra pre tlakové zariadenia;
- Agentúra pre poistenie pohľadávok zamestnancov v prípade konkurzu zamestnávateľa;
- Agentúra pre platby v oblasti poľnohospodárstva, rybného hospodárstva a rozvoja vidieka;
- Agentúra pre poľnohospodársku pôdu;
- Agentúra pre transakcie a sprostredkovanie v oblasti nehnuteľností;
- Agentúra pre oblasti ohrozené výbušnou atmosférou;
- Agentúra pre regionálny rozvoj Chorvátskej republiky;
- Agentúra pre reguláciu železničného trhu;
- Agentúra pre revíziu systému vykonávania programov Európskej únie;
- Agentúra pre bezpečnosť železničnej dopravy;
- Agentúra pre odborné vzdelávanie a prípravu a pre vzdelávanie dospelých;
- Agentúra pre správu štátneho majetku;
- Agentúra pre vnútrozemské vodné toky;
- Chorvátska agentúra pre ochranu životného prostredia;
- Agentúra pre ochranu osobných údajov;
- Chorvátska agentúra pre hospodársku súťaž;

- Agentúra pre vedu a vysokoškolské vzdelávanie;
  - Štátna agentúra pre poistenie vkladov a záchranu bánk;
  - Finančná agentúra;
  - Chorvátska agentúra pre potraviny;
  - Chorvátska agentúra pre malé podniky;
  - Chorvátska agentúra pre dohľad nad finančnými službami;
  - Chorvátska agentúra pre povinné zásoby ropy;
  - Chorvátska agentúra pre poštu a elektronické komunikácie;
  - Chorvátska akreditačná agentúra;
  - Chorvátska agentúra pre energetickú reguláciu;
  - Chorvátska tlačová agentúra;
  - Chorvátska poľnohospodárska agentúra;
  - Centrálna agentúra pre financovanie a obstarávanie.
- c) V prílohe IX A „VEREJNÉ ZÁKAZKY NA PRÁCE“ sa za údaje týkajúce sa Francúzska vkladá:
- „– v Chorvátsku „Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj or Obrtni registar Republike Hrvatske“;“
- d) V prílohe IX B „VEREJNÉ ZÁKAZKY NA DODÁVKY TOVARU“ sa za údaje týkajúce sa Francúzska vkladá:
- „– v Chorvátsku „Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj or Obrtni registar Republike Hrvatske“;“
- e) V prílohe IX C „VEREJNÉ ZÁKAZKY NA SLUŽBY“ sa za údaje týkajúce sa Francúzska vkladá:
- „– v Chorvátsku „Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj or Obrtni registar Republike Hrvatske“;“
3. 32009 L 0081: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/81/ES z 13. júla 2009 o koordinácii postupov pre zadávanie určitých zákaziek na práce, zákaziek na dodávku tovaru a zákaziek na služby verejnými obstarávateľmi alebo obstarávateľmi v oblastiach obrany a bezpečnosti a o zmene a doplnení smerníc 2004/17/ES a 2004/18/ES (Ú. v. EÚ L 216, 20.8.2009, s. 76):
- a) v prílohe VII časti A „ZÁKAZKY NA PRÁCE“ sa za údaje týkajúce sa Francúzska vkladá:



„– v Chorvátsku „Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj or Obrtni registar Republike Hrvatske“,“

- b) V prílohe VII časti B „ZÁKAZKY NA DODÁVKU TOVARU“ sa za údaje týkajúce sa Francúzska vkladá:

„– v Chorvátsku „Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj or Obrtni registar Republike Hrvatske“,“

- c) V prílohe VII časti C „ZÁKAZKY NA SLUŽBY“ sa za údaje týkajúce sa Francúzska vkladá:

„– v Chorvátsku „Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj or Obrtni registar Republike Hrvatske“,“.